

# Le Guide

## manuel de géopolitique inter-barriale

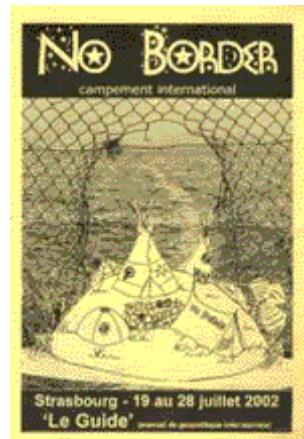
*Jusqu'ici tout va bien...*

La brochure que vous avez entre les mains contient tout ce que vous devez savoir pour bien vivre ces dix jours de vie et d'action collective ainsi que pour tirer un maximum des possibilités offertes par les différentes ressources disponibles dans et hors le campement. Nous ne pouvons que vous encourager à la lire très attentivement. L'expérience de ce campement sera une vraie mise à l'épreuve de nos idées et pratiques. Son succès repose sur la bonne volonté de chacun(e) d'entre nous à s'investir dans les activités et les tâches collectives nécessaires à l'autogestion d'un lieu de vie prévu pour près de 2 000 personnes. Le défi qui se présente à nous est de mettre en place ici et maintenant et jusque dans les moindres aspects du quotidien, ce à quoi nous aspirons. Ce guide fait partie d'un ensemble de documents destinés à faciliter le processus du campement, vous pourrez aussi vous procurer des documents plus complets concernant les aspects politiques (plaquette de présentation du campement, programme d'activité, fiche de conseils pour la préparation d'actions) juridiques (guide du manifestant actif, guide juridique pour sans-papiers...), médicaux (fiche premiers secours) et de nombreux autres...

mois de travail collectif. Ce campement sera l'occasion d'une convergence inédite de cultures politiques très diverses, sans compter les multiples barrières de langues. Nous sommes conscients que les choix que nous avons fait ne conviendront pas toujours à tout le monde et qu'ils n'éviteront pas les conflits. Nous appelons chacun(e) à la responsabilité et au respect, et nous demandons simplement que le fonctionnement général ne soit pas fondamentalement remis en cause. Cependant les choses décrites dans ce guide ne sont pas taillées dans la pierre. Elles sont l'image du moment actuel, d'un effort d'organisation qui doit continuer à se développer pendant et après le camp. Nous voulons dégager des espaces pour la critique et l'évaluation de cette expérimentation, pour qu'elle alimente les chantiers permanents d'autres mondes possibles.

du campement ont opté pour une philosophie d'organisation fondée sur une recherche constante d'autonomie, d'autogestion, de décentralisation et bien sûr d'égalité entre toutes et tous. Pratiquement cela implique d'éviter dans la mesure du possible les phénomènes de spécialisation dans les tâches ou les rapports de type 'gestionnaires / consommateurs'. En règle générale et tout spécialement dans le cadre du campement nous cherchons à remettre en cause les attitudes racistes, sexistes ou homophobes, nous attendons donc de chacun(e) qu'il-elle se responsabilise pour que de telles attitudes n'y trouvent pas leur place.

de localiser la disposition dans l'espace des différentes structures collectives (si problème, adressez-vous à la tente info). Bonne lecture !



**CRRAD (comité de rédaction récemment auto-dissous)**

\* \* \* \* \*

## MENU

### I) Organisation générale / fluidité et structure

Descriptif : 'géopolitique interbarriale'  
Réunions et prise de décision

### II) Structures Collectives Auto-gérées

#### **I. Les structures collectives de la vie quotidienne**

- point-accueil
- labyrinthe et infokiosk
- point d'info central et points d'info dans les quartiers
- groupe 'bertha'
- groupe 'enfants'
- cuisines collectives et approvisionnement

#### **2. Autres structures**

- café anti tech
- café non mixte femmes

### 3. Communication et média

- media alternatifs
- accès internet
- relation presse bourgeoise

### 4. Avant, pendant et après les actions...

- groupe de facilitation des actions
- équipe médicale
- équipe de support juridique
- coordination des traductions sur le camp

## III) Recommandations, contacts et informations pratiques

\* \* \* \* \*

## I) ORGANISATION GÉNÉRALE

**Remarque :** après de nombreux débats, les différents collectifs investis dans la préparation du campement ont finalement fait le choix de négocier l'accès au site, afin de ne pas focaliser toute notre énergie sur l'éventuelle défense du campement. L'objectif est que tout le monde puisse participer et s'investir pleinement dans des actions, débats et rencontres sur le camp mais aussi dans la gestion de la vie quotidienne (bouffe, toilettes, poubelles, etc...) et dans la prise de décisions et choix politiques. Une organisation décentralisée nous a paru la plus appropriée pour permettre la participation active de chacun-e.

### Géopolitique sans frontière :

**Quartiers / Barrios :** sur le camp, la vie quotidienne s'organise dans des quartiers/barrios autour d'une cuisine, d'un bloc toilette, de poubelles de tri sélectif et d'un espace de discussion. Ces quartiers ne visent qu'à faciliter la gestion collective et la participation d'un maximum de personnes dans la prise de décisions. La répartition des participant-e-s dans les différents quartiers est libre et évolutive et peut se faire en fonction des choix de vie en lien avec le quotidien (bouffe, bruit, enfants...etc. ). Il serait souhaitable de ne pas reproduire une répartition par pays mais d'essayer de se mixer pour éviter d'avoir l'air bêtes (NO BORDER !!!). Dans chaque quartier, vous êtes invité-e-s à vous inscrire sur les listes de répartition des tâches quotidiennes.

### Les structures collectives :

Elles fonctionnent pour l'ensemble du campement, et nécessitent l'investissement de chacun et chacune ! Pour les emplacements précis, consultez le plan du camp.

### Les différents espaces et moments de réunions :

#### Les réunions de quartier (barrios)

Leur fonction est :

- d'organiser la vie quotidienne et les questions techniques, gestion des déchets, toilettes, cuisines, douches, etc...
- la gestion des interactions et conflits éventuels entre les habitant-e-s des différents quartiers ;
- de se positionner sur des sujets qui concernent tout le camp et de mandater des délégué(e)s pour participer à l'Inter-Barriette (assemblée de coordination du campement).

#### Les réunions des structures collectives :

Celles-ci visent à organiser leurs activités et régler les points techniques, elles aussi délèguent des personnes vers l'Inter-Barriette.

#### Les réunions des groupes affinitaires :

Dans un état d'esprit d'autonomie des actions et initiatives diverses, les actions et ateliers qui n'exigent pas d'être discutés en Inter-Barriette seront uniquement annoncés (au point info central, tente de coordination des actions, radio interne etc) et/ou discutés dans les collectifs et les groupes affinitaires concernés.

## Les réunions Inter-barriales :

Il s'agit d'assemblées regroupant les délégués de chaque quartier, service collectif, et si nécessaire des groupes affinitaires. Les sujets à discuter seront :

- Attitude collective à adopter en cas de répression importante (menace d'expulsion, grosses arrestations, etc...) ;
- Expression collective de l'action finale qui devra être discutée et conceptualisée tout au long de la semaine ;
- Attitude collective en cas de conflits/embrouilles internes ne pouvant pas être réglées au sein des quartiers, groupes affinitaires ;
- Coordination entre les structures collectives ;
- Actions dont les collectifs qui en sont à l'initiative pensent qu'elles présentent des enjeux/risques devant être discutés avec les délégués de l'ensemble du camp.
- Autres...

L'ordre du jour de l'Inter-Barriette sera disponible à l'avance au point info afin d'être discuté avant dans chaque quartier. Les réunions de quartier pourront avoir lieu chaque matin au petit déjeuner et les Assemblées Générales des délégués suivront à 10 h 30. Les réunions des services collectifs et des groupes affinitaires auront lieu au moment choisi par les personnes concernées.

\* \* \* \* \*

## 2) STRUCTURES COLLECTIVES AUTOGÉRÉES

### 1. Les structures collectives de la vie quotidienne

\*) **Accueil** (situé à l'entrée du campement)

De l'information en plusieurs langues y sera disponible. Il ne s'agit pas d'un contrôle d'entrée, mais d'un recensement des gens et du matériel arrivant sur le camp. L'accueil s'adresse autant aux personnes qui s'installent sur le campement, qu'aux personnes de passage. Que trouve-t-on à l'accueil :

- présentation générale et politique du camp.
- calendrier des activités « publiques » (sur le terrain et à l'extérieur). Les activités sont décrétées publiques ou non par les groupes concernés. Chaque barrio devrait désigner des référents accueil afin d'orienter les nouveaux arrivant(e)s.

\*) **« LE LABYRINTHE » et INFOKIOSK**

Le labyrinthe est un espace où tous les groupes présents peuvent se présenter par des textes, des images, des tracts. Celui-ci sera complété par l'infokiosk, un lieu de distribution de matériel amené par les différents collectifs (tracts, brochures, bouquins, vidéos, etc). Nous invitons chaque groupe à préparer une présentation de leurs activités (pensez aux traductions). \*) **Le point d'info central** Celui-ci sera une structure interactive de communication primordiale pour la coordination des activités et des informations au campement. Vous y trouverez entre autres :

- briefings sur le fonctionnement du camp et les structures collectives ;
- plan et infos pratiques ;
- version détaillée du calendrier et du programme mis à jour et alimenté par tout le monde (sauf les actions qui seront affichées dans la tente d'action) ;
- compte-rendus et ordres du jour des assemblées Inter-Barriettes ;
- messages, mises à jour, et annonces en tous genres ;
- panneaux d'expression libre ;
- coordination des traductions ;
- etc.

\*) **Les points d'info dans les quartiers** seront gérés par chaque quartier et relayés par tous et toutes. Vous y trouverez entre autres : un plan du site, des infos pratiques et de coordination des différentes tâches relatives aux quartiers, des annonces, des appels etc.

\*) **Bertha** (big bertha te regarde !)

*Son rôle :*

La mise en place et coordination d'un concept de protection et la résolution des conflits à l'intérieur du campement.

*Principes généraux :*

Nous ne voulons pas recréer une force de police ou des gros bras. Les membres du groupe bertha sont des coordinateurs-rices et médiateurs-rices pour la sécurité, la responsabilité étant collective. L'idée est de pouvoir gérer les problèmes localement et rapidement. Pour le moment nous devons assurer la sécurité de huit quartiers et d'une zone collective chaque jour. Il est suggéré d'avoir au minimum 6 personnes par équipe bertha de quartier. La zone collective devra aussi mettre en place un équipe bertha. Chacune de ces équipes devrait déléguer une personne pour assister à la réunion journalière de coordination des équipes bertha (8 quartiers+ 1 zone collective = 9 personnes bertha). Ces 9 personnes assureront une permanence de 24h dans la tente Bertha (en rotation et en s'assurant que toutes les langues soient comprises). Ces personnes centraliseront les informations sur ce qu'il se passe sur le camp ainsi que dans la ville. Chaque groupe bertha de quartier aura un talkie-walkie pour rester en contact avec la tente bertha. Les problèmes possibles seront signalés par une sono (appel différencié selon le type d'alerte ).

### **\*) Le groupe enfants**

#### *Fonctionnement :*

Dans les premiers jours du camp, une assemblée d'enfants aura lieu, avec un ordre du jour et des tours de parole et sans intervention d'adulte (sauf si besoin). Un adulte accompagnera un-e enfant mandaté-e qui pourra prendre part à l'assemblée Inter-Barriette. Cela pour donner un espace à part entière aux propos des enfants. L'objectif de ce groupe n'est pas d'installer une garderie sur le campement mais de proposer un large panel d'activités aux enfants et adultes présent-e-s sur le camp afin d'assurer une permanence avec les enfants. Le but étant aussi d'intégrer les enfants un maximum dans la vie collective du camp, nous leur proposerons par exemple de participer aux cuisines et aussi d'accompagner la caravane dans les banlieues de Strasbourg afin d'établir un contact avec les autres enfants et de faciliter les échanges. De même, les ateliers sur le camp sont un espace ouvert aux enfants des quartiers de Strasbourg.

#### *Activités :*

Plusieurs animations telles que jonglage, fabrication de balles, percussions, marionnettes, danse et expression corporelle, fresque collective, nature, jeux à thèmes... ont déjà été proposées mais nous appelons à plus de propositions (le plus possible !! ) et tout le monde est le bienvenu.

également bien accueilli... Une tente devrait être à disposition dans l'espace enfants (près de la tente médicale) pour les activités en cas de pluie. Il sera possible pour les enfants / parents qui le désirent de s'installer dans cet espace.

### **\*) Les cuisines collectives**

Il y a six infrastructures et/ou collectifs de cuisines qui fonctionnent en autogestion à l'échelle des quartiers (dont un qui pourra se constituer à partir de matériel présent sur place). Tout le monde peut et est invité à participer à la gestion de la cuisine. Dans certains collectifs de cuisine il y aura des référent(e)s ayant l'expérience de gérer le matériel et la préparation de repas en grandes quantités auquel(le)s chacun(e) peut s'adresser. *Infrastructures et/ou collectifs de cuisine qui fonctionnent sur la base du prix libre ou prix souhaité :*

- Maulwurf de Freiburg - environ 500 personnes
- Collectif txirivita de Barcelone - environ 400 personnes
- Collectif de cuisine harira (MIB & Festival Permanent) - environ 100 personnes : cuisine végétarienne et non-végétarienne d'Afrique du Nord
- Cuisine de Karlsruhe (à confirmer) - nourriture végétalienne environ 100 personnes
- Cuisine collective Sans-titre - végétarienne - environ 100 personnes
- Du matériel de cuisine pour un ensemble supplémentaire

On espère que vous avez apporté vos assiettes, verres, tasses et couverts. Evitez le jetable, vous ferez la vaisselle. *Approvisionnement et coordination :* Des réunions auront lieu une fois par jour, le soir, pour évaluer les besoins et les tâches du matin suivant.

## **2. Autres structures :**

### **\*) Café anti-tech**

Espace de convivialité libéré des béquilles technologiques. Salon de thé à prix libre. Réflexions sur l'utilisation des technologies.

### **\*) Café non mixte**

Espace réservé aux femmes. Possibilité d'exposer des informations, photos, etc, dans le cadre du forum « femmes et migration ».

## **3. Communication et médias**

### **\*) médias alternatifs**

Ils seront regroupés sur le campement au sein du centre des médias alternatifs. Un bureau y sera à la disposition de tou(te)s pour la rédaction de communiqués de presse, de tracts, etc.

## Internet :

### \*) radio-web

L'une d'elles sera présente sur le camp et sera située sur « <http://noborder.org/strasbourg/radio> ». En raison de la bande passante limitée, nous ne pourrons pas avoir plus d'une radioweb sortant du camp au même moment donc les différents groupes souhaitant s'y impliquer devront se la partager. Une proposition d'organisation est un planning journalier du lendemain. Puisque que les émissions seront en plusieurs langues, un planning fixe des langues sera mis en place. Une seconde sera mise en place par le bus Noborderzone et émettra chaque jour de 19 h à 19 h 30.

### \*) journal web

Disponible sur « <http://www.noborder.org/strasbourg> », il contiendra les dernières nouvelles et sera mis en forme par une équipe éditoriale.

## Radio :

Deux radios émettent à partir du camp :

### \*) radio externe

Il s'agit d'une radio qui émettra sur Strasbourg et les environs des nouvelles et des émissions diverses.

### \*) radio interne

Elle offre beaucoup de possibilités :

- rediffusion de l'Inter-Barriette,
- traduction de réunions, de débats,
- courts flash d'information,
- annonces,
- et bien d'autres choses selon les envies de chacun(e).

## Accès internet

### \*) Sur le campement :

L'internet-café, dans le centre des médias alternatifs, permettra à tou(te)s d'accéder à internet, de lire et de poster des informations sur l'espace publication « <http://www.noborder.org/strasbourg> ».

### \*) Bus Noborderzone (Publix Theatre Caravan) :

C'est un vieux bus anglais sur deux étages où il vous sera proposé une infrastructure pour la radio, l'édition, l'accès internet... Ils/elles se considèrent comme une extension du campement et une représentation dans le centre ville de nos activités. Toutes formes d'actions autour seront les bienvenues. Le soir le bus retournera au campement et proposera des projections.

### \*) Le syndicat potentiel (13 rue des couples) :

Dans le cadre d'un info-shop, un café internet sera ouvert avec des ateliers permanents organisés par d.sec. Le syndicat potentiel présentera aussi une exposition d'organigrammes du « bureau d'études » et le projet de l'Ambassade Universelle.

## Relation presse bourgeoise :

Un espace clairement circonscrit est prévu à l'entrée du camp pour l'accueil des médias conventionnels. Chaque groupe choisit d'y avoir recours ou non mais aura la possibilité de faire des interviews dans cette zone. Un groupe relation presse pourra les y aider.

## 4. Avant, pendant et après les actions...

### Coordination des actions

La création d'action (et création de groupes affinitaires) sont vivement encouragées tout au long du camp. Pour ce faire, une tente de facilitation des actions est mise en place (voir plan). Il y est disponible :

- du matériel collectif utilisable (penser à réserver) ;
- des informations logistiques utiles sur Strasbourg (bus, cartes, location de matériel...) ;
- un guide d'organisation d'actions et de la documentation sur les actions passées des conseils ;
- un planning des rendez-vous de préparation d'action où s'investir.

### Quelques rappels sur les actions lors du campement :

- Chaque groupe devra s'assurer d'avoir un communiqué disponible quelque part et une personne restant auprès du

groupe légal avant de partir en action;

- Les sans-papiers comme toute autre personne devront réfléchir au type d'actions plus ou moins dangereuses pour elles et eux et aux enjeux pour tout le groupe. Les groupes d'action devront réfléchir à la manière dont ils/elles se sentent prêt-e-s à protéger les personnes plus exposées.

### **Les actions lors du campement :**

Certaines actions seront annoncées publiquement par avance sur le programme, généralement des actions d'ores et déjà prévues par certains collectifs et relativement participatives. D'autres seront pensées et discutées durant le campement.

**Principes :** pas de limites ni de lignes à suivre prédéterminées sur la nature des actions, mais on peut déjà imaginer qu'il y aura divers types d'actions :

- certaines légales, autorisées, sans risque...
- d'autres illégales avec un risque plus ou moins mesuré.

Suivant le facteur de risque, les enjeux pour le campement et la volonté de l'implication d'un grand nombre de personnes, les collectifs à l'initiative de ces actions pourront choisir de les préparer de manière différente :

- fermée et non annoncée avec une participation restreinte et un rendez-vous fixé pour préparer l'action (le rendez-vous sera affiché à la tente d'action avec éventuellement un petit descriptif du type d'action).
- d'autres actions avec une large participation pourront être pensées et discutées lors des assemblées plénières. Cela pourra être le cas d'actions où une participation la plus large possible du campement est souhaitée et notamment le cas de l'action finale qui devra être discutée et conceptualisée en plénière tout au long du campement.

Ce sera aussi le cas d'actions de réactions à certains épisodes répressifs importants ou d'actions avec un enjeu tel que ses organisateurs-trices souhaitent avoir un avis des différents collectifs et individus participant au campement.

## **Equipe médicale**

Des équipes médicales se trouvent en permanence sur le camp, elles disposent d'une tente dans laquelle vous trouverez 24 h sur 24 plusieurs personnes à qui vous adresser en cas de problème. Ces équipes médicales sont là pour orienter les personnes, faire de la prévention et agir en cas d'urgence, elles soigneront aussi les quelques petits « bobos » que des personnes pourraient rencontrer au cours du camp et durant les actions. Dans cette tente vous trouverez aussi de la documentation sur des thématiques diverses: maladies sexuellement transmissibles, contraception, usage de drogues, automédication (avec quelques plantes et des huiles essentielles), alternatives à la médicalisation. Les personnes de ces équipes seront visibles sur le camp et durant les actions en ville grâce à un brassard. N'hésitez pas à passer les voir, prendre de la doc., discuter, participer aux formations et aux équipes (des trousse de matériel de premiers secours seront mises à disposition pour les départs en actions ainsi qu'un livret sur ce qui peut se faire ou pas). Une liste de médecins sympathisants sera aussi à votre disposition si vous devez vous faire ausculter. L'équipe est aussi intéressée par la mise en place de moments d'échange de pratiques et de savoirs (alternatives à la médicalisation, soin par les plantes) et par un atelier sur le thème de l'antipsychiatrie (liens entre psychiatrie et contrôle social). *numéros d'urgence :*

- pompiers : 18
- SAMU : 15
- pour les portables : 112

Attention, prenez soin de lire le petit guide pour savoir les informations importantes à donner lorsqu'on contacte les secours.

## **Equipe juridique**

**\* L'équipe juridique se donne deux objectifs :**

- aider à l'auto-organisation des participant-es au camp face à la répression ;
- proposer un atelier juridique et des discussions sur la transmission de savoirs et pratiques des un-es et des autres concernant la répression.

**\* Elle apparaît sur le camp sous trois formes :**  
(certaines en italien, espagnol et arabe.)

- un guide des manifestant-es actif-ves ;
- un guide des sans papiers ;



- un court texte de conseils pratiques pour les manifestations, à garder sur soi.

Un lieu fixe sur le campement où auront lieu ateliers et permanences pour info. Un numéro de téléphone toujours joignable à appeler en cas de problème (seul le groupe juridique contactera les avocats au besoin), chacun-e doit les connaître par cœur.

Toutes les informations sur le lieu, l'heure, le nombre d'interpellé-es, les conditions de leur interpellation, leur éventuelle sortie, etc, nous seront utiles. Essayez d'éviter de faire circuler des rumeurs peu sûres.

Nous ne voudrions pas avoir à faire des témoignages directs, si quelqu'un-e vous raconte quelque chose, dites-lui d'appeler elle/lui-même.

N'hésitez pas non plus à communiquer le numéro de l'équipe juridique à celles et ceux qui pourraient en avoir besoin.

Une adresse internet est disponible pour transmettre des messages non urgents : récits d'épisodes répressifs, proposition de témoignages. Soyez attentif-ves aux appels que nous pourrions lancer si nous avons besoin de témoignages en vue de constituer des défenses.

#### \* Mode de fonctionnement :

Pour gérer au mieux les suites immédiates d'une action réprimée, il serait vraiment utile que les groupes qui préparent une action fassent en sorte qu'un-e des participant-es reste avec le groupe juridique le temps de l'action.

- Le groupe juridique ainsi constitué (pas seulement les personnes référantes) continuera à fonctionner après le camp pour prendre en charge les suites juridiques (procès...), avec le soutien politique concret et actif de l'ensemble des collectifs et individus participant au camp. Cela signifie qu'un groupe de personnes restera à Strasbourg après le camp. Il faudra aussi organiser la solidarité financière.
- L'équipe juridique sera solidaire de toute répression contre les actions liées au camp (sans y porter de jugements de valeurs), et de l'éventuelle répression dans les quartiers Strasbourgeois. Si des violences, tentatives d'intimidation ou représailles policières ont lieu dans Strasbourg et sa banlieue, n'hésitez pas à nous contacter. Nous essaierons alors de trouver des réponses concrètes avec l'ensemble des participant-es au camp.
- Les choix de défense sont évidemment des choix politiques et ce sont donc les inculpé-e-s et ceux qui les soutiennent qui les prendront et qui s'occuperont de l'expression publique et de la mobilisation de celle-ci, sans déléguer ce rôle aux avocats ou autres. Si aucun communiqué n'est proposé par les participant-es à une action, nous enverrons en cas d'interpellation, un texte informant du nombre d'interpellé-e-s, des conditions d'interpellation et un appel à leur libération et à l'arrêt des poursuites au nom du réseau No Border. Nous ne diffuserons jamais, nulle part, aucun nom d'inculpé-e ou d'interpellé-e et nous invitons tous les participant-es au campement à en faire de même.
- Dans le cadre de ce campement, nous sommes en principe contre la judiciarisation d'actes internes au camp qui, dans le cadre social actuel, sont généralement suivis de plaintes. Nous sommes conscient-e-s que cette volonté puisse entraîner des débats complexes et douloureux, mais si l'on porte une critique radicale des flics, de la justice et des prisons, il nous semble primordial que le groupe bertha et tout-es les participant-es au campement s'interrogent sur la possibilité de réponses collectives à de tels actes et leur prévention. Cela implique évidemment que chacun-e se responsabilise pour pouvoir mettre ces réponses collectives en pratique.
- Le groupe juridique fonctionnera avec des avocats commis d'office pour les visites en garde à vue et pour demander les reports de procès et avec un certain nombre d'avocats impliqués avec le groupe juridique sur la base de tarifs négociés à l'avance pour préparer ensuite les défenses. L'équipe légale essaiera au mieux de financer les défenses et frais de procès dans ce cadre. Si les inculpé-e-s veulent d'autres avocats, ils/elles devront alors s'autonomiser sur la question financière. N'hésitez pas à vous inclure dans l'équipe légale, même au début du camp et même si vous n'avez pas de connaissances particulières.

### Coordination des traductions sur le camp

Toute personne parlant plus d'une langue est invitée à prendre l'initiative et traduire si besoin il y a. Sont susceptibles de nécessiter beaucoup de traductions :

- L'espace media et bureau : traductions de communiqués de presse, interventions à la radio, journalweb, tracts, compte-rendus des ateliers, témoignages, etc.
- Les forums, ateliers et assemblées en tous genres.
- Situations de la vie quotidienne, travail dans les structures collectives, annonces, messages, slogans, poèmes, etc.

Les personnes voulant agir en tant que traducteurs et traductrices peuvent s'adresser au point info central pour faire partie du pool de traducteurs qui essaiera de se coordonner un minimum pour couvrir les besoins du camp. Au point info il y aura des panneaux où les gens pourront indiquer leur besoins en traductions et où les personnes capables de faire des traductions pourront se porter volontaires.

présenter dans les assemblées de quartier afin que les autres puissent les identifier plus facilement. Pendant vos interventions en assemblées, gardez en mémoire qu'une traduction va être faite. Essayez d'être court et concis, faites des pauses. Un émetteur radio pour traductions simultanées va être testé. En branchant sa petite radio FM sur une certaine fréquence il serait possible pour chacun-e d'entendre les interventions traduites en simultanée.

\* \* \* \* \*

### III) RECOMMANDATIONS, CONTACTS ET INFORMATIONS PRATIQUES

#### RECOMMANDATIONS :

\* **Animaux** : si malgré nos appels à ne pas venir avec des animaux sur le camp, vous l'avez fait quand même, veuillez au moins assumer et faire en sorte de respecter les personnes qui ont peur des chiens ou autres animaux, et qu'il n'y ait pas de crottes sur le camp, d'incidents, de bagarres de chiens et autres désagréments.

\* **Tunes et prix libre** : le campement est une zone en dehors des rapports marchands, toute vente à prix fixe n'y trouverait pas sa place. Toutefois, les personnes vendant du matériel militant à prix fixe (bouquins, vidéos, K7 audio, T-shirts...) sont invités à reverser une partie des bénéfices au campement. Les repas fonctionnent également sur la base du prix libre. La mise en place de l'infrastructure collective du camp a coûté plusieurs milliers d'euros. C'est pourquoi une participation de 20 euros pour la durée du camp est souhaitée (selon vos moyens).

\* **Alcool/Drogues** : la consommation d'alcool/drogues reste libre à chacun-e mais la vente de ces produits ne saurait être tolérée sur le campement.

\* **Baignade dans le Rhin** : attention à la pollution et au courant.

\* **Véhicules et circulation** : le campement n'est pas une route, évitez de circuler en voiture / camion, il y a des vélos. Si vous avez besoin de bouger, installez vous près du parking. On voudrait réduire les va et vient au minimum c'est à dire le bus (publix theatre) et le ravitaillement du camp.

\* **Journalistes/flics** : En cas de présence de journalistes à l'intérieur du campement, accompagnez les à la tente accueil. Dans le cas d'identification certaine de flics, signalez leur présence au groupe Bertha qui fera une annonce publique par le biais de la sono.

#### CONTACTS :

Campement No Border : +33-(0) 6.30.17.81.74

Site internet : [http:// www.noborder.org/strasbourg](http://www.noborder.org/strasbourg) Equipe juridique : 03.88.61.20.33 Autres :

- webjournal du camp : <http://www.noborder.org/strasbourg>
- radioweb : <http://www.noborder.org/strasbourg/radio>
- Infoshop/café internet (centre ville) :  
c/o Syndicat Potentiel  
13, rue des couples  
67 000 Strasbourg

\* \* \* \* \*